

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (3月号) Feb. 26, 2021/ 2021年2月26日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう 編集  
はっこう 発行

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/36999.html>



## ~Free Counseling Sessions~

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Mar. 6 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Mar. 1 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Mar. 3 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Mar. 5 (Fri), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mitsugi Branch

**Date and Time:** Mar. 19 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Mar. 9 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Mar. 15 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Mar. 17 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ~無料相談~

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 3月6日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月1日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 3月3日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 3月5日 (金) 13:00~16:00

場所: 御調支所

日にちと時間: 3月19日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月9日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 3月15日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 3月17日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

## About COVID-19

“Intensive Measures to Prevent the Spread of COVID-19” taken by Hiroshima Prefecture from December was completed on Feb. 21. We kindly ask for your continued cooperation in preventing the spread of the disease.

- Please take measures to prevent infection even at home.
- Please work at home as much as possible.
- When you eat out, please choose a restaurant which takes measures to prevent infection.
- Please use the contact-confirming app. called “COCOA” and “Hiroshima Corona Notice QR.”
- When you go to an event or watch sports, please don't shout loudly.
- When you go to a store, please go with a small number of people in a short time.
- Please avoid “5 situations” that increases the risk of infection.
- Please avoid travel to areas where a large number of people were infected with the disease such as Tokyo, Osaka and so on as much as possible.
- Please don't slander or discriminate against COVID-19 patients, their families, medical and welfare workers or international residents.

If you feel bad and have symptoms such as fever and cough, please consult a doctor.

※If you don't know where to consult, please call the consultation center below.

### The Consultation Center

Tel.: 082-513-2567 (24 hours)

※If you don't speak Japanese, please call the consultation counter of Hiroshima International Center.

### Hiroshima International Center

Tel.: 0120-783-806

Opening Hours: 8:30 a.m.~7:00 p.m. (from Monday to Friday), 9:30 a.m.~6:00 p.m. (Saturday)

※Closed during lunch break: 12:00 p.m.~1:00 p.m.

※You can check the latest information on COVID-19 on the website of Hiroshima Prefecture and Onomichi City.

### The Website of Hiroshima Prefecture

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/2019-ncov/#m05>

### The Website of Onomichi City

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/onomichi-city/30502.html>

## 新型コロナウイルスについて

広島県で12月から行われていた「新型コロナウイルス感染拡大防止集中対策」は2月21日までで終わりました。これからも、病気が広がらないように、協力をお願いします。

●家の中でも、病気になるないように、しっかり対策（うがい、手洗い、消毒など）をしてください。

●仕事はできるだけ家でしてください。

●お店で食べる時は、「広島積極ガード店」、「新型コロナウイルス感染症対策取組宣言店」などのしっかり対策をしているお店を選んでください。

●接触確認アプリ「COCOA」や「広島コロナお知らせ QR」を使ってください。

●イベントやスポーツを見に行くときは、大きな声をださないでください。

●お店に行くときは、少ない人数、短い時間で、いつも一緒にいる人と行ってください。

●病気がうつりやすい「5つの場面」に気を付けてください。

●東京や大阪などの新型コロナウイルスで病気になった人がたくさんいるところには、できるだけ行かないでください。

●新型コロナウイルスで病気になった人や家族、病院で働いている人、外国人に悪いことをしないでください。

体調が悪い時は、病院に相談してください。

※相談する病院が分からない時は、受診・相談センターに電話してください。

### 受診・相談センター

Tel.: 082-513-2567 (24時間対応)

※日本語を話すのが難しい人は、ひろしま国際センターの外国人相談窓口で電話してください。

### ひろしま国際センター

Tel.: 0120-783-806

相談できる時間：月曜日～金曜日 8:30～19:00、土曜日 9:30～18:00 ※12:00～13:00はお昼休みです。

※新型コロナウイルスの新しい情報は、広島県や尾道市のホームページでも見ることができます。

### 広島県ホームページ

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/2019-ncov/#m05>

### 尾道市ホームページ

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/yasashi-nihongo/30578.html>

## What is Hinamatsuri?

~Hinamatsuri, Girls' Day, is on Mar. 3. It is the day to pray for the health and happiness of girls. (The day to pray for boys' health and happiness is on May 5. It is called Kodomonohi.) Families with girls display Hina Ningyo, Japanese dolls, in their house. Each Hina Ningyo wears Heian period court costume. ~



~3月3日はひな祭り(ももの節句)です。女の子のためのお祭りで、女の子の健康と幸せをお祈りします。日本の伝統行事です。女の子のいる家ではひな人形をかざります。ひな人形は平安時代の宮廷の服を着ています。~

## The 5<sup>th</sup> Setoda Lemon Matsuri (Festival)

~Setoda is famous for lemons and the largest producer of lemons in Japan. There will be an event associated with Setoda lemons. ~

**Date and Time:** Mar. 21 (Sun), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Setoda Shiminkaikan(public hall) etc

**Events:** "Lemon World Championship", gourmet area (take-out only), "Lemon Music Festival", lemon goods' markets and etc...

☎Setoda Lemon Matsuri (Festival) Jikkoiinkai (Tel.: 0848-36-5495)

### Vendors Wanted!

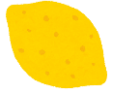
~Vendors who sell food, goods and so on at Setoda Lemon Festival are wanted! ~

**Booth Charge:** Each booth (3×3m) JPY3,000 (with a tent), JPY2,000 (no tent)

**Application Deadline:** Mar. 10 (Wed)

☎Onomichi Kanko Kyokai (Tel.: 0848-36-5495)

## 第5回せとだレモン祭



~瀬戸田はレモンが有名で、レモンを作る量が日本一です。レモンに関連したイベントが盛りだくさん。~

**日にちと時間:** 3月21日(日) 10:00~15:00

**場所:** 瀬戸田市民会館前広場など

**すること:** レモン世界選手権、グルメエリア(テイクアウトのみ)、レモン音楽祭、レモングッズのお店など

**きくところ:** せとだレモン祭実行委員会 (尾道観光協会内Tel.: 0848-36-5495)

### 出店者募集!

~レモン祭で、食べ物、グッズ、フリーマーケットなどのお店を出したい人を募集しています。~

**お金:** 1ブース(約3×3m) 3,000円(テント付)、2,000円(テントなし)

**締切:** 3月10日(水)

**申込・きくところ:** 尾道観光協会 (Tel.: 0848-36-5495)

## Senkoji Park's Illuminated Cherry Blossoms at Night

~At Senkoji Park, which was designated as one of top 100 cherry blossom viewing sites, cherry blossoms will be illuminated at night. Let's enjoy cherry blossoms illuminated with lanterns. ~

**Date and Time:** Mar. 20 (Sat)~Apr. 18 (Sun), from 6:00 p.m. to 6:00 a.m.

**Venue:** Senkoji Park

☎Onomichi Kanko Kyokai (Tel.: 0848-36-5495)

## 千光寺公園夜桜ライトアップ

~さくら名所100選に選ばれている千光寺公園は、夕方になると桜がライトアップされます。ぼんぼりの灯りでライトアップされる夜桜を楽しみましょう。~

**日にちと時間:** 3月20日(土)~4月18日(日) 18:00~次の

日の6:00

**場所:** 千光寺公園

**きくところ:** 尾道観光協会 (Tel.: 0848-36-5495)



## Sports Class at Bingo Undo Koen

### Balance Conditioning Class

~You can strengthen your muscles, exercising with a balance ball. ~

**Date and Time:** Fridays, from 9:45 a.m. to 10:30 a.m.

**Participation Fee:** JPY 710 (per lesson)

### Yoga Class

~You can relax your mind and body. ~

**Date and Time:** Wednesdays from 7:00 p.m. to 8:00 p.m., Fridays from 7:30 p.m. to 8:30 p.m.

**Participation Fee:** JPY 920 (per lesson)

**Venue:** Bingo Undo Koen

**Who can apply?:** 16 years old and older

☎Bingo Undo Koen (Tel.: 0848-48-5446)

うんどうこうえん  
びんご運動公園でスポーツをしましょう。

### バランスコンディショニング

~バランスボールなどを使いながら運動して、体を支える筋肉をつけます。~

**教室がある日:** 金曜日 9:45~10:30

**お金:** 1回710円



### ヨガ

~ゆったりとしたヨガのポーズで、心や体をリラックスさせます。~

**教室がある日:** 水曜日 19:00~20:00、金曜日 19:30~20:30

**お金:** 1回920円



**場所:** びんご運動公園

**申込できる人:** 16歳以上の人

**申込・きくところ:** びんご運動公園 (Tel.: 0848-48-5446)

## The 2020 Tokyo Olympics Torch Relay Volunteers Staff Wanted!

~The Olympic torch relay will be held in Onomichi on May 18 (Tue). The volunteers are wanted. ~

**Date and Time:** May 18 (Tue), from 12:00 p.m. to 6:00 p.m.

※The time is subject to change.

**Venue:** The route of the torch relay (Gyogyo Kyodo Kumiai~Nishigosho Kenei Uwaya No.2)

**Activities Description:** To secure the route, control the movement of spectators, prepare, clean up and etc...

**How to apply?:** Please download the application form on the website below and send it by post, fax or email.

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/60/38162.html>

**Application Deadline:** Mar. 31 (Wed)

☎Shogai Gakushuka

〒722-8501

Onomichi-shi, Kubo 1-15-1 Onomichishi Kyoiku Kaikan 3F

(Tel.: 0848-20-7499 / Fax: 0848-37-0233)

Email: [sposhin@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:sposhin@city.onomichi.hiroshima.jp)

## とうきょう 東京2020オリンピック せいしか 聖火リレーボランティアスタッフ募集

~5月18日(火)、東京2020オリンピック聖火リレーが尾道市を走ります。その日にボランティアをしてくれる人を募集しています。~

**日にちと時間:** 5月18日(火) 12:00~18:00

※時間は変わるかもしれません。

**場所:** 聖火リレーのルート(漁業協同組合前から西御所県営上屋2号まで)

**すること:** ルート沿道で、走る道や見に来る人を整理したり、準備、片付けなどをします。

**申込:** 申込書をホームページからダウンロードして、

郵便かFAX、メールで送ってください。

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/60/38162.html>

**締切:** 3月31日(水)

**申込・きくところ:** 生涯学習課

〒722-8501

尾道市久保一丁目15-1 尾道市教育会館3F  
(Tel.: 0848-20-7499 / FAX: 0848-37-0233)

Email: [sposhin@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:sposhin@city.onomichi.hiroshima.jp)

